

De 'kerk' op de berg Sinai



Mozes kwam terug van bovenop de berg Sinai en straalde de glorie van God uit. Zodra hij in het kamp aankwam, 'verzamelde hij de hele gemeente van de zonen van Israël'. Dit Torah-gedeelte dankt zijn naam aan het eerste Hebreeuwse woord van Exodus 35: 1: "vaykhel". Het werkwoord kahal (קהל) betekent "samenkomen", dus vaykhel (ויקהל) betekent "en hij kwam samen."

De afdaling van Mozes aan het einde van het vorige Torah-gedeelte zinspeelt op de wederkomst van de Messias. Net zoals Mozes Israël verzamelde ten tijde van zijn verschijning, zal de Messias bij Zijn terugkomst de vergadering van Israël bijeenbrengen vanuit de vier hoeken van de wereld. Dan zal de hele natie van Israël de vergadering van de Messias worden genoemd.

Dit concept helpt ons om de betekenis achter het nieuwtestamentische woord 'kerk' te begrijpen.

Als zelfstandig naamwoord betekent het Hebreeuwse woord kahal "vergadering", "gemeente" of "gemeenschap". De Torah verwijst naar de gemeenschap van de stammen van Israël als de kahal, d.w.z. "de vergadering", een gemeenschappelijke bijbelse term die heel Israël aanduidt. Het woord kahal wordt in de Griekse Septuaginta-versie van de Bijbel vertaald als ekklesia (ἐκκλησία). Het Griekse woord ekklesia komt in de hele Griekse versie van het Oude Testament voor in de betekenis van: 'de vergadering van Israël' of 'een vergadering van aanbidder in de tempel'. Wanneer het echter in het Nieuwe Testament voorkomt, geven Engelse vertalers het zelden weer als 'vergadering'. Op onverklaarbare wijze vervangen Engelse vertalers de theologisch geladen term 'kerk'.

De "kerkelijke" vertaling van ekklesia heeft ons misleid. Vanwege de dubbele standaard in vertaling lijkt het voor de meeste lezers dat "de kerk" voor het eerst verscheen in het Nieuwe Testament, volledig losgekoppeld van het Oude Testament en de natie Israël. Het woord 'kerk' komt immers nooit voor in het boek Mattheüs. In werkelijkheid komt het woord "kerk" helemaal niet in de Bijbel voor. Door ekklesia te vertalen als 'kerk', hebben onze Engelse Bijbels ons doen geloven dat 'de kerk' een nieuwe instelling is buiten het Jodendom en het Joodse volk.

Al deze informatie over de oorspronkelijke talen impliceert dat de nieuwtestamentische kerk in samenhang met het Joodse volk moet worden begrepen, niet als een disjunctuur. In brede zin is de kerk de natie Israël. De Messias zal heel Israël verzamelen in Zijn samenkomst. In enge zin is de kerk een subgroep van de grotere gemeente van Israël, bestaande uit gelovigen die Yeshua hebben geïdentificeerd als de Messias en hun trouw aan Hem hebben betuigd.

We zien vaak afbeeldingen van Jezus in de kerk, maar in werkelijkheid heeft Jezus zelf nooit een voet in een kerk gezet. Hij woonde synagogediensten bij en Hij kwam samen met heel Israël in de tempel.

Bron : <https://torahportions.ffoz.org/weekly-torah/>